

## Profils des contributeurs



### • Coordinatrices scientifiques du numéro et auteurs •

**Aurelia Kotkiewicz.** Professeur des Universités et enseignant-chercheur dans la Chaire de Littérature russe. Vice-directrice de l'Institut de Lettres et de Langues Modernes de l'Université Pédagogique de Cracovie, responsable de la Philologie russe. Ses principaux domaines de recherche couvrent la littérature du XX<sup>e</sup> siècle. Auteur de monographies et d'articles consacrés à la mémoire et la post-mémoire ainsi qu'aux phénomènes littéraires polémiques avec la doctrine du réalisme socialiste.

**Larissa Muradova.** Docteur ès lettres, professeur du département des langues romanes V.G. Gak à l'Université pédagogique d'État de Moscou. Auteur de plus de 70 articles scientifiques, manuels et dictionnaires. Parmi ses publications, on doit mentionner en premier lieu *Le Nouveau Grand Dictionnaire phraséologique français-russe* (2005) auquel les lexicographes russes ont travaillé sous la direction de V.G. Gak, et le manuel *L'Introduction à la philologie française* (2016, en collaboration avec V.G. Gak). Ses principaux domaines de recherche sont la sémantique, l'histoire du français, la phraséologie, le paratexte (la titrologie).

### • Auteurs •

**Halina Chmiel-Bożek.** Docteur en littérature française et maître de conférences à l'Université Pédagogique de Cracovie. Elle a rédigé sa thèse de doctorat sur le personnage dans le théâtre ionésien et plusieurs articles consacrés au théâtre français du XX<sup>e</sup> siècle, surtout à celui de Ionesco ainsi qu'à la didactique du FLE. À présent, ses recherches concernent la traduction dans la didactique et la didactique de la traduction, surtout celle pragmatique.

**Maria Gubińska.** Maître de conférences à l'Institut de Philologie Romane à l'Université Pédagogique de Cracovie, enseigne la langue, la civilisation et la littérature françaises. Elle s'intéresse surtout à la littérature française du XIX<sup>e</sup> siècle, au roman colonial et la littérature maghrébine de langue française. Elle est l'auteur d'une monographie intitulée *L'Image de l'Autre dans la littérature coloniale française au Maghreb* (Wyd. Naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków, 2002) et d'une quarantaine d'articles sur des auteurs français et maghrébins.

**Beata Kędzia-Klebeko.** Professeur à l'Université de Szczecin, romaniste, spécialisée en didactique de la littérature en FLE et en langue maternelle dans la perspective sociolittéraire. Beata Kędzia-Klebeko est engagée dans le projet européen HELICE (Histoire de l'Enseignement des Littératures, Comparaisons Européennes) dont les préoccupations principales comprennent la question du patrimoine littéraire et culturel ainsi que sa réception par le lecteur moderne.

**Olga Kulagina.** Maître de conférences au département des langues romanes de l'Université pédagogique d'État de Moscou. Sa thèse de doctorat soutenue en 2012 porte sur la représentation linguistique de l'Autre dans la littérature française. Olga Kulagina est l'auteur de 40 articles sur l'expression linguistique de l'altérité culturelle dans la littérature française et dans les littératures francophones. Ses axes de recherche essentiels sont la stylistique

et la rhétorique du français, l'analyse linguistique et littéraire, les études culturelles et l'interculturel.

**Carlota Lifante.** Doctorante au Département de Traduction et Interprétariat de l'Université d'Alicante (Espagne) dans le Programme de Doctorat Interuniversitaire avec l'Université de Valladolid et en régime de cotutelle avec la Faculté de Philologie de l'Université Pédagogique de Cracovie. Elle travaille actuellement sa thèse de doctorat sur le thème de l'adaptation des noms propres russes vers l'espagnol, le français, le polonais, et l'allemand dans la traduction humaniste-littéraire. Elle s'intéresse à la traduction de la littérature russe et polonaise, à l'aspect verbal dans les langues slaves et à l'interprétariat communautaire.

**Ewelina Mitera.** Enseignant-chercheur à l'Université Pédagogique de Cracovie. Docteur en sciences humaines dans la discipline de la littérature. Ses recherches portent, en particulier, sur le portrait littéraire dans les *œuvres* de même que sur le rôle de la littérature dans l'enseignement du français langue étrangère. Elle s'intéresse aussi à la didactique du *français* sur *objectifs spécifiques*.

**Teresa Muryn.** Enseignant-chercheur en linguistique romane et Professeur des Universités à l'Université Pédagogique de Cracovie, vice-directrice de l'Institut de Lettres et de Langues Modernes, responsable de la philologie romane, responsable scientifique du groupe de recherche Discours Inférence Sémantique (DiSem). Ses principaux domaines de recherche sont la syntaxe-sémantique ouverte vers le discours et la linguistique contrastive. Après des recherches consacrées au domaine nominal (Le Syntagme Nominal abstrait et la cohérence discursive, 1999, Wyd. Naukowe WSP), elle s'intéresse actuellement à l'analyse de différents discours et des unités qui peuvent le structurer. Elle est co-rédactrice de Linguistique du discours : de l'intra- à l'interphrastique, Frankfurt am Main, 2015.

**Małgorzata Niziołek.** Maître de conférences à l'Université Pédagogique de Cracovie. Elle consacre ses recherches à l'analyse linguistique des textes littéraires. Son travail porte, en particulier, sur la description lexico-syntaxique des textes fantastiques du XIX<sup>e</sup> siècle. Elle est membre du groupe de recherches Discours Inférence Sémantique (DiSem), dont les travaux se concentrent sur l'analyse interdisciplinaire de différents types de discours et Rédactrice en chef de *Synergies Pologne*, revue du Gerflint.

**Renata Niziołek.** Maître de conférences à l'Institut de Philologie Romane à l'Université Pédagogique de Cracovie. Auteur de plusieurs articles consacrés à la traductologie et d'une monographie sur les traductions polonaises modernes de *Dom Juan* de Molière.

**Piotr Pieprzycza.** Doctorant à la Faculté de Philologie de l'Université Pédagogique de Cracovie. Il a soutenu son mémoire de maîtrise sur l'analyse contrastive de la terminologie du droit des successions dans les langues polonaise et française. Il s'intéresse au langage juridique, à la traduction des textes juridiques et à la grammaire contrastive.

**Alicja Rychlewska-Delimat.** Docteur ès lettres, maître de conférences à l'Institut de Lettres et de Langues Modernes de l'Université Pédagogique de Cracovie. Son principal domaine de recherche est la littérature française du XVII<sup>e</sup> et du XVIII<sup>e</sup> siècle. Son intérêt scientifique se porte en outre sur la littérature comparée et la correspondance des arts.